

In the Name of God

Translation of simple texts (BA Program, Winter 2023 & Spring 2024)

Venue: Room 10, Faculty of Persian Literature and Foreign Languages, Semnan University (Iran)

Meeting time: Saturdays: 10 – 11:30

Dr S. Yahya Hejazi Email: hejazi@semnan.ac.ir

Course requirements

1. Careful reading of the assigned materials and doing exercises BEFORE each session
2. Punctuality: Students who are absent in more than THREE sessions (or, in rare cases, 4 sessions) will be automatically dropped from the course.

Grading policy

Active participation: 10 %

Workshops: 20 %

Term project: 10 %

Final examination: 60 %

Weekly schedule

Week 1: Introduction to the course

Week 2: Ch. 1 (مراحل ابتدایی ترجمه)

Week 3: Ch. 2 (چندمعنایی در ترجمه)

Week 4: Ch. 3 (تفاوت‌های فرهنگی در ترجمهٔ تعارفات)

Week 5: Ch. 4 (ترجمهٔ اصطلاحات و ضرب‌المثل‌ها)

Week 6: کارگاه ترجمه

Week 7: Ch. 5 (حسن تعبیر در ترجمه)

Week 8: Ch. 6 (نوواژگان و اصطلاحات بدیع)

Week 9: Ch. 7 (ترجمهٔ اسامی خاص)

Week 10: کارگاه ترجمه

Week 11: Ch. 8 (تکنیک‌های ترجمه)

Week 12: Ch. 9 (تبادل واژگانی میان زبان‌ها)

Week 13: Ch. 10 (نقش زبان مادری در ترجمه)

Week 14: کارگاه ترجمه

Week 15: کارگاه ترجمه

Week 16: Wrap-up

Week 17: Final examination

Reference

Mirzasouzani, S. (2018). *Translation of simple texts*. Samt Publications.

Solhjoui, S. (2021). *Let's translate*. Markaz Publications.